

EL USO DE “PAGOS” EN LOS SISTEMAS DE INTERCAMBIO EN EL LEVANTE

Graciela N. Gestoso Singer
CEHAO - Universidad Católica Argentina
ggestoso@yahoo.com

Resumen

Este trabajo se propone analizar el uso de “pagos” en el Levante, según diferentes contextos, tales como las Cartas de El Amarna y la carga de los barcos naufragados en Uluburun y Cabo Gelidonya.

Abstract

This paper aims to analyze the use of “payments” in the Levant according to different contexts, as in the Amarna Letters and the cargo of the shipwrecks at Uluburun and Cape Gelidonya.

1. PAGOS EN LAS CARTAS DE *ALASHIYA* (CHIPRE)

Las Cartas chipriotas brindan evidencia sobre los intereses económicos involucrados en el intercambio de regalos. En EA 35, el gobernante de *Alashiya* informa al faraón: “*Envíe tu mensajero con mi mensajero, pronto, y todo el cobre, que tu, mi hermano, me pediste luego te lo enviaré. Tu eres mi hermano ¡Envíame plata en grandes cantidades! Mi hermano, ¡Dame plata (...)! Mi hermano, la gente de mi país murmura a causa de la madera que el rey de Egipto recibió de mi parte ¡Por eso, mi hermano, dame su pago (ac. simu)! (...). Además, mi hermano, la plata que te pedí, ¡Envíala en grandes cantidades!*” (ls. 16-20, 27-29 y 43-44).¹

La mención de la participación de terceros (la “*gente*” o la población) (como una forma discursiva de persuasión) en la transacción indica el carácter no ceremonial del intercambio y la necesidad de distinguirlo del habitual envío de regalos entre ambos reyes. Además, las últimas líneas de esta carta reflejan el uso del patrón formal de in-

¹ s.v. *simu*, en Wolfram von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch* (AHw) (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1972), vol. II, 1240; John A. Brinkman, et al., *The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago* (CAD) (Chicago: The Oriental Institute, 1992), vol. 17, Š, part III, 20 ss. Cf. William Moran, *The Amarna Letters* (Baltimore-London: The John Hopkins University, 1992), 107; Carlo Zaccagnini, *Lo scambio dei doni nel Vicino Oriente durante I secoli XV-XIII* (*Oriens Antiqui Collectio XI*; Roma: Centro per le antichità e la storia dell'arte del Vicino Oriente, 1973), 201; Z. Cochavi-Rainey, *The Alashia Texts from the 14th and 13th Centuries BCE. A Textual and Linguistic Study* (AOAT 289; Münster: Ugarit-Verlag, 2003), 19. En el presente trabajo, las Cartas de El Amarna serán citadas bajo la abreviatura EA.

tercambio entre estos reyes: “Cualquier regalo (ac. *šulmānu*) que tú (Akhenaton) me envíes, yo te lo retribuiré (ac. *tāru*) dos veces” (Is. 50-53).²

El gobernante de *Alashiya* trata de obtener su “pago”, recurriendo a un recurso discursivo, que enfatiza las presiones y quejas de la población acerca del envío de madera. Al mismo tiempo, el envía “regalos de salutación”, tales como cobre y caballos, a cambio de “plata en bruto”: “Los regalos de salutación (ac. *šulmānu*) para mi hermano consisten en cinco talentos [de cobre] (ca. 162 kg) (y) cinco yuntas de caballos, (entonces), ¡Envíame plata en bruto (...)!” (EA 37, 9-19).³

Otras “Cartas de El Amarna” atestiguan también transacciones de cobre entre Chipre y Egipto,⁴ y destacan el interés material y los aspectos prácticos de los intercambios, como la distancia y el costo de los viajes.⁵

En las cartas se hace referencia al “pago” de tasas aduaneras por los mercaderes extranjeros. En el caso de los intercambios de bienes entre Egipto y Chipre, los mercaderes chipriotas habrían sido eximidos del pago de derechos de aduana debidos al estado egipcio. En EA 39, el gobernante de Chipre pide al faraón: “Que nadie se aproxime a mis mercaderes (ac. *tamkari*) o a mi barco para exigirles cualquier cosa (derechos de aduana) en tu nombre” (Is. 14-20).⁶ Aparentemente, los mercaderes estatales chipriotas gozaron de ciertos privilegios en sus intercambios con Egipto.

También, en los textos de Ugarit se registran dos casos en que el gobernante de Chipre efectuó “pagos en plata” por un “cargamento de aceite de oliva”, procedente de Ugarit, y por “barcos” egipcios.

Los textos acadios de Ugarit registran el envío de dos “cargamentos de aceite de oliva”, desde Ugarit hacia Chipre, a cambio de “1000 siclos de plata (ca. 9 kg)”, posiblemente obtenida por Chipre como resultado de sus transacciones con Egipto.⁷

Una carta enviada por un funcionario egipcio, residente en Ugarit, a Amenofis III, registra la “venta” (ug. *mkṛ*) de barcos egipcios a un mercader chipriota a cambio de “pagos en plata” (ug. *adt k.sp*): “¡Permita el rey (Amenofis III) que sus barcos pasen [a] este

² El vocablo acadio *tāru* significa “retribuir”, “regresar” y “devolver” (en el sentido económico). Para la expresión acadia “incrementar diez veces”, véase Graciela Gestoso Singer, “Some Economical Terms in the Amarna Letters”, *Cahiers Caribéens d'Égyptologie* 7.8 (2005): 201-203.

³ Moran, *The Amarna Letters*, 110. Para plata como “pago” o “moneda” en Egipto, cf. E.S. Bogoslovsky, “On the Process of Appearance of Money in Ancient Egypt”, *Altorientalische Forschungen* (AoF) 14.2 (1987): 227-236; E. Peet, “The Egyptian Words for Money, Buy, and Sell”, *Fs. Griffith* (1932): 122-127.

⁴ EA 33, 16 (“200 talentos de cobre (ca. 6.480 kg)”); 34, 18 (“100 talentos de cobre (ca. 3.240 kg)”); 35, 10-14 (“500 talentos de cobre (ca. 16 ton)”); 40, 7-8 (“9 talentos de cobre (ca. 292 kg)”).

⁵ EA 33, 19-26; 34, 42-46; 39, 10-16; M. Liverani, *Prestige and Interest. International Relations in the Near East ca. 1600-1100 B.C.* (HANE/S 1; Padova: Sargon SRL, 1990), 215.

⁶ Véase también EA 40, 16-20.

⁷ Claude F.A. Schaeffer, et al., *Ugaritica* (Mission de Ras Shamra 16; Paris: Paul Geuthner, 1968), 5:80-83, nota 21 (RS 20.168).

mercader (de Chipre)! *El está en busca de barcos y vin[o] porque ellos serán vendidos (ug. tmkrn)*”.⁸

Las Cartas de El Amarna y los textos de Ugarit, antes mencionados, demuestran la importancia de *Alashiya* en el intercambio interestatal del II Milenio a.C. Su gobernante es mencionado como “hermano” del faraón, y demanda “pagos” en plata (en bruto), a cambio de cobre y madera de la isla de Chipre.

2. PAGOS EN LAS CARTAS DE BIBLOS

Sennefer, el “Jefe del Tesoro” del rey egipcio Tuthmosis III, realizó una transacción por la cual obtuvo “madera de cedro de Biblos” a cambio de “pagos”.⁹

Sólo en algunos casos en las Cartas de El Amarna, de los reinados de Amenofis III y Akhenaton, se atestigua la obtención de bienes a cambio de “pagos en plata”.

En la EA 126, el argumento de Rib-Adda de Biblos es complicado por la interferencia con el problema de Aziru de Amurru y la comparación con el desempeño de otros gobernantes locales. Sin embargo, en esta carta se pueden reconocer algunos aspectos similares a los de las transacciones realizadas por el funcionario egipcio Wenamón para obtener madera de cedro de Biblos¹⁰ tres siglos después.

Rib-Adda comunica a Akhenaton: “*Ya que mi Señor escribió por madera de boj (ac. tas-kearinnu): ellos la toman de las tierras de Zalbi y de Ugarit. Pero yo no puedo enviar mis barcos allí porque Aziru (de Amurru) me es hostil, y todos los príncipes locales (ac. hazanu) son sus aliados. Según su voluntad sus barcos van y toman lo que ellos desean. Además, ¿Por qué el rey les da a los príncipes locales (ac. hazanu), mis colegas, todo para subsistir, en cambio a mí no me da nada? Anteriormente, desde el Palacio (Egipto) fueron enviados a mis padres plata y todo para su subsistencia (...) ¿Por qué no me han enviado nada desde el Palacio?*”.¹¹

Como puede verse a partir de este ejemplo, la transacción es llevada a cabo de la siguiente manera y según cuatro movimientos diferentes:

1. El pedido de madera es efectuado por Akhenaton sin ofrecer a cambio “contra-regalos” o “*vidá*” (no existe reciprocidad).

⁸ Charles Viroilleaud, *Le palais royal d'Ugarit* (Paris: Imprimerie Nationale, 1965), 5: 8, ls. 4-14 (rev.) (RS 18.113 A); Edward Lipinski, “An Ugaritic Letter to Amenophis III Concerning Trade with Alashiya”, en *Trade in the Ancient Near East* (ed. John David Hawkins; London: British School of Archaeology, 1977), 215-216.

⁹ Kurt Sethe y Wolfgang Helck, *Urkunden der 18. Dynastie* (4 vols.; Berlin: Akademie-Verlag, 1961), 4: 535, 2-16 (para la inscripción en la Tumba Tebana N° 99).

¹⁰ El “Cuento de Wenamón”, II, ls. 3-13, en Miriam Lichtheim, *Ancient Egyptian Literature, II. The New Kingdom* (Berkeley-Los Ángeles-London: University of California Press, 1976), 2:226-227. Véase también, Hans Goedicke, *The Report of Wenamun* (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1975); José M. Galán, *Cuatro viajes en la literatura del Antiguo Egipto - Monografía 3* (Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas [CSIC], 1998), 181-237.

¹¹ EA 126, 4-21, 49-50.

2. Rib-Adda se excusa diciendo que en esas condiciones no puede enviar madera (carácter no ceremonial), ya que no recibe “*vida*” (“*todo para subsistir*”) como los otros príncipes locales.

3. El príncipe de Biblos destaca que sus padres recibieron un “*pago en plata*” y “*todo para su subsistencia*” por la madera (antecedente de pagos en plata y otros bienes).

4. Además, éste solicita al rey el envío de “*contra-regalos*” como pago por la madera (pedido de pago anticipado).

En este último movimiento, se observa que Rib-Adda se apresura y solicita un pago anticipado y no envía una “*muestra*” (ac. *šulmu*) del producto como era la costumbre en los intercambios entre Egipto y Chipre, en los que el gobernante chipriota envía “*500 talentos de cobre (...) como muestra* (ac. *šulmu*) (i.e. pago anticipado)”¹² a fin de asegurar la futura transacción y reafirmar las relaciones personales.

La carta de Rib-Adda atestigua una transacción estatal no ceremonial, a juzgar por el pedido de un pago en plata anticipado (no la acostumbrada “*vida*” o grano) y una alusión a pagos previos recibidos por sus antecesores.

En otra de sus cartas, Rib-Adda de Biblos informa al faraón sobre la venta de los hijos de los campesinos de Yarimuta, a fin de comprar grano y poder sobrevivir: “*La guerra de los Habiru en [mi] contra es severa y, mientras los dioses de vuestra tierra están vivos, nuestros hijos e hijas (así como nosotros mismos) se han ido, ya que ellos (los campesinos) los han vendido* (lit. ‘*fueron dados como pago*’)¹³ *en la tierra de Yarimuta, a cambio de alimentos para mantenernos con vida. Por falta de agricultores, mis campos son como una mujer sin un esposo*” (EA 74: 14-18).¹⁴

Durante la época de El Amarna, Yarimuta fue un centro egipcio de redistribución de grano, localizado en la zona costera entre Beirut y Sidón, en el cual fueron almacenados los productos procedentes de los campos fértiles circundantes a Sumur. El hecho que Rib-Adda mencione la venta de los hijos de los campesinos a cambio de grano en este específico centro, indica su intención de ser incluido en el “circuito de redistribución” de materias primas y bienes con Egipto y de ser aceptado ideológicamente como un “funcionario egipcio”.

Sin embargo, en la EA 85, Rib-Adda solicita al rey egipcio un envío de “*grano por barco, a fin de mantener a sus servidores y a su ciudad (Biblos) con vida*”, ya que él “*ha realizado el pago a Iapakeb-Addi* (el gobernante de Beirut)” (Is. 16-32).¹⁵ Evidentemente, el léxico económico usado en esta carta enfatiza más una transacción económica (grano a cambio de pagos), que la intención de ser incluido en un circuito de redistribución (hijos de campesinos por grano).

¹² EA 35, 10-15.

¹³ Para “*dar en pago*”, “*pagar*”, “*vender*”, véase s.v. *nadānu(m)*, en Jeremy Black, et al. (eds.), *A Concise Dictionary of Akkadian* (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2000), 229.

¹⁴ Moran, *The Amarna Letters*, 143. Cf. EA 75, 11-15; EA 81, 35-41; EA 85, 6-15.

¹⁵ Moran, *The Amarna Letters*, 156.

El término “pago” es usado por Rib-Adda: a) cuando se refiere a una transacción económica, y b) cuando actúa como un “funcionario egipcio”.

3. LINGOTES EN LOS BARCOS NAUFRAGADOS EN ULUBURUN Y CABO GELIDONYA

En el ca. 1300 a.C., un barco naufragó en Uluburun, en las cercanías de la ciudad de Kas, en la provincia de Antalya, en la costa meridional de Turquía. En 1982, un buzo turco halló el barco, que fue rescatado en once campañas consecutivas desde 1984 hasta 1994 por George Bass del Instituto de Arqueología Náutica en Texas.¹⁶

En el sitio del naufragio se han hallado objetos procedentes de Siria-Palestina, Chipre, Egipto, Mesopotamia, la península itálica y el Egeo,¹⁷ entre ellos lingotes de metales (cobre y estaño) y vidrio, vigas de ébano, jarras cananeas con resina (de Terebinto), marfil (colmillos de elefante e hipopótamo), ámbar, huevos de avestruz, piezas de joyería cananeas y egipcias, cilindro-sellos mesopotámicos, cerámica egipcia, chipriota, micénica y cananea, herramientas y armas de bronce cananeas, de la península itálica y de otras regiones europeas (en la actual Rumanía o Bulgaria).¹⁸

¹⁶ George F. Bass, et al., “A Late Bronze Age Shipwreck at Kas, Turkey”, *International Journal of Nautical Archaeology* 13 (1984): 271-279; George F. Bass, “Bronze Age Shipwreck”, *National Geographic* 167.1 (1985): 3; idem, “Ulu Burun (Kas)”, *AnSt* 35 (1985): 211-212; idem, “A Bronze Age Shipwreck at Ulu Burun (Kas): 1984 Campaign”, *AJA* 90 (1986): 269-296; idem, “Ulu Burun (Kas)-The Second Season”, *AnSt* 36 (1986): 215-216; idem, “Oldest Known Shipwreck Reveals Splendors of the Bronze Age”, *National Geographic Magazine* 172.6 (1987): 692-733; idem, “Return to Cape Gelidonya”, *INA Newsletter* 15.2 (1988): 2-5; idem, “Nautical Archaeology and Biblical Archaeology”, *BA* 53.1 (1990): 4-10; George F. Bass, et al., “The Bronze Age Shipwreck at Ulu Burun: 1986 Campaign”, *AJA* 93 (1989): 1-29; Cemal Pulak y Donald A. Frey, “The Search for a Bronze Age Shipwreck”, *Archaeology* 38.4 (1985): 18-24; Cemal Pulak, “The Bronze Age Shipwreck at Ulu Burun, Turkey: 1985 Campaign”, *AJA* 92 (1988): 1-37; idem, “Ulu Burun: 1989 Excavation Campaign”, *INA Newsletter* 16.4 (1989): 4-11; idem, “Ulu Burun: 1990 Excavation Campaign”, *INA Newsletter* 17.4 (1990): 8-13; idem, “The Late Bronze Age Shipwreck at Ulu Burun, 1991 Field Season: Ingot Summer”, *INA Newsletter* 18.4 (1991): 4-10; Cemal Pulak y George F. Bass, “The Shipwreck at Ulu Burun, Turkey: 1991 Excavation Season”, en *Underwater Archaeology. Proceedings from the Society for Historical Archaeology Conference, Kingston, Jamaica 1992* (ed. Donald H. Keith y Toni L. Carrell (eds.); Tucson: Society for Historical Archaeology, 1992), 62-67; Cemal Pulak, “The Shipwreck at Uluburun: 1993 Excavation Campaign”, *INA Quarterly* 20.4 (1993): 4-12; idem, “1994 Excavation at Uluburun: The Final campaign”, *INA Quarterly* 21.4 (1994): 8-16.

¹⁷ Graciela Gestoso Singer, “El barco naufragado en Ulu Burun y el intercambio de bienes en el Mediterráneo Oriental”, *DavarLogos* 7.1 (2007):19-32.

¹⁸ Bass, et al., “A Late Bronze Age Shipwreck”, 271-279; Cemal Pulak, “The Cargo of the Uluburun Ship and Evidence for Trade with the Aegean and Beyond”, en *Italy and Cyprus in Antiquity, 1500-450 BCE* (ed. Larissa Bonfante y Vassos Karageorghis; Nicosia: Cyprus Antiquities, 2001), 13-60.

Fueron encontrados 354 (ca. 10 toneladas) lingotes de cobre, cuya forma se asemeja a la de un cuero de buey seco y extendido.¹⁹ Estos lingotes tenían un peso estándar de 24 kg.²⁰ La forma cóncava de dos de sus lados y las protuberancias en cada uno de sus extremos facilitaron su acarreo en los hombros de los portadores. Por ejemplo, los relieves en las tumbas egipcias muestran a cretenses y/o sirios acarreando lingotes de cobre.²¹ Recientes análisis de activación de neutrón prueban el origen chipriota de los mismos.²² Junto a éstos se hallaron 121 lingotes pequeños, en forma de disco planoconvexo (de 6,2 kg). Este barco transportó además 40 lingotes de estaño (de 27 a 29 kg), con un porcentaje muy reducido de plomo, en forma de disco y de cuero de buey.²³ La fuente de origen del estaño es tema de debate, aunque se han propuesto tres regiones diferentes: en la costa levantina (área periférica controlada, primero, por Egipto y, luego, Hatti), en los Montes Tauro (periferia hetea), y en Asia central (área marginal).²⁴ Bass²⁵ ha estimado que con la cantidad de cobre y estaño hallada en el barco se podrían haber realizado aproximadamente 300 yelmos, 300 armaduras, 3000 puntas de lanzas y 3000 espadas de bronce; el equipo bélico completo de un ejército de considerable magnitud.

Los metales en bruto se movilizaron en la forma de lingotes “estandarizados”, de un determinado peso y forma, cuyo intercambio estuvo regulado por grandes centros, a través de una élite administrativa.²⁶ En las Cartas de El Amarna, se registra que los lingotes de cobre se intercambiaron a cambio de “pagos en plata (...) en grandes cantidades”²⁷ y, en muchos casos, éstos son incluidos en la lista de “regalos de salutación” entre grandes reyes.²⁸

¹⁹ Susan Sherratt, “Circulation of metals and the end of the Bronze Age in the Eastern Mediterranean”, en *Metals make the World go round. The Supply and Circulation of Metals in Bronze Age Europe, Proceedings of a conference held at the University of Birmingham in June 1997* (ed. Christopher F.E. Pare; Oxford: Oxbow Books, 2000), 82-98; Cemal Pulak, “Das Schiffswrack von Uluburun”, en *Das Schiff von Welthandel vor 3000 Jahren. Katalog der Ausstellung des Deutschen Bergbau-Museums Bochum vom 15. Juli 2005 bis 16. Juli 2006* (ed. Ünsal Yalçın, et al.; Bochum: Deutsches Bergbau-Museum Bochum, 2005), 58-59.

²⁰ Pulak, “The Cargo of the Uluburun Ship”, 18.

²¹ Tumbas Tebanas de Senmut, Puimira, Intef, Useramón, Menkheperresonb y Rekhmira, en Shelly Wachsmann, *Aegeans in the Theban Tombs* (Leuven: Peeters, 1987), *passim*; Paul Rehak, “Aegean Natives in the Theban Tomb Paintings: The Keftiu Revisited”, *Aegaeum* 18 (1998): 40, nota 12.

²² Noel H. Gale y Zophia A. Stos-Gale, “Oxhide Copper Ingots in Crete and Cyprus and the Bronze Age Metals Trade”, *The Annual of the British School at Athens* 81 (1986): 81-82.

²³ A. Hauptmann *et al.*, “On the Structure and Composition of Copper and Tin Ingots Excavated from the Shipwreck of Uluburun”, *BAJOR* 328 (2002): 1-30.

²⁴ Pulak, “The Cargo of the Uluburun Ship”, 22-23.

²⁵ Bass, “Oldest Known Shipwreck”, 692 ss.

²⁶ Sherratt, “Circulation of Metals”, 83.

²⁷ EA 33, 16 (“200 talentos de cobre (ca. 6.480 kg)”; 34, 18 (“100 talentos de cobre (ca. 3.240 kg)”; 35, 10-14 (“500 talentos de cobre (ca. 16 ton)”; 37, 8-12 (“5 talentos de cobre (ca. 162 kg)”; 40, 7-8 (“9 talentos de cobre (ca. 292 kg)”). Para el análisis del tema de “pagos anticipados” en las Cartas de El Amarna de Biblos y *Alashiya*, y en el “Cuento de Wenamón”, véase: Gestoso Singer, “Some Economical Terms”, 197-205.

Se han rescatado fragmentos de tres balanzas y 149 objetos (zoomórficos, irregulares y geométricos) catalogados como pesas de balanza de bronce, plomo y piedras (como diorita, esteatita y caliza).²⁹ Se estima que se han hallado a bordo cuatro sistemas de pesas diferentes: sirio (unidad básica de 9,3 g), babilónico (8,3 g), *peyem* (7,4 g) y sirio *necef* (10,7 g). La unidad básica del sistema de pesas sirio (el sistema más utilizado en Ugarit) fue de 9,3 gramos, equivalente a un *shekel*, unidad comúnmente usada en la costa sirio-palestina y basada en el *qedet* egipcio (9,3 o 9,5 g). También se hallaron pesas de 10, 20, 30, 50 (equivalentes a una *mina*) y 100 unidades. Las 149 pesas habrían integrado, al menos, siete juegos de pesas, que pudieron haber pertenecido a tres mercaderes, a juzgar por el número de balanzas (tres) halladas a bordo. No se han encontrado en el sitio pesas basadas en sistemas micénicos,³⁰ hecho que demuestra el origen levantino del barco y parte de la tripulación.

Pequeños trozos de metal y fragmentos extraídos deliberadamente de objetos de oro y plata hallados a bordo habrían sido usados como “medio de intercambio” o “pagos”.³¹ Estudios realizados en la composición de los lingotes de cobre permiten afirmar que éstos también habrían sido diseñados para su fácil ruptura, mediante el simple golpe de un martillo, en pequeños trozos, para su posterior empleo como “medio de pago” en las transacciones de los mercaderes en el Mediterráneo.³²

En la cabina del capitán del barco naufragado en Cabo Gelidonya (ca. 1200 a.C.) se hallaron diecinueve lingotes pequeños de cobre, planos y alargados (de 1 kg), que habrían sido usados como “medio de pago”.³³

Hacia el 1300-1200 a.C., se cristaliza un nuevo sistema de intercambios basado en diferentes medios de intercambio o “pagos” (como lingotes de cobre pequeños, fragmentos de metal en bruto y trozos extraídos de objetos de oro y plata) y sistemas de pesas usados por los mercaderes en sus transacciones, a juzgar por la evidencia hallada en Uluburun (ca. 1300 a.C.) y Cabo Gelidonya (ca. 1200 a.C.). No obstante, ambos

Esta idea y análisis fueron retomados por Cline en su artículo: Eric Cline y Assaf Yasur-Landau, “Musings from a Distant Shore: the Nature and Destination of the Uluburun Ship and Its Cargo”, *Tel Aviv* 34.2 (2007): 125-141.

²⁸ EA 33, 9-18; 35, 10-12; 37, 9-11; 40, 12-13.

²⁹ Pulak, “Das Schiffswrack von Uluburun”, 87.

³⁰ Cemal Pulak, “The Balance Weights from the Late Bronze Age Shipwreck at Uluburun”, en *Metals make the World go round. The Supply and Circulation of Metals in Bronze Age Europe, Proceedings of a Conference held at the University of Birmingham in June 1997* (ed. Christopher F.E. Pare; Oxford: Oxbow Books, 2000), 248 ss.

³¹ Sherratt, “Circulation of metals”, 87 (Cabo Gelidonya); Pulak, “The Cargo of the Uluburun Ship”, 24 (Ulu Burun); Itamar Singer, “Ships Bound for Lukka: A New Interpretation of the Companion Letters RS 94.2530 and RS 94.2523”, *Altorientalische Forschungen (AoF)* 33. 2 (2006): 256-257.

³² Hauptmann, “On the Structure and Composition of Copper”, 19.

³³ George F. Bass, *Cape Gelidonya: A Bronze Age Shipwreck* (Philadelphia: American Philosophical Society, 1967), 82; idem, “Cape Gelidonya and Bronze Age Maritime Trade”, en *Orient and Occident, Festschrift Cyprus Gordon* (ed. Harry A. Hoffner; Kevelaer: Butzon & Bercker, 1973), 29-38.

barcos reflejan dos tipos de expediciones y transacciones totalmente diferentes y marcan dos etapas distintas -de inicio y de cierre- de una nueva era de intercambios comerciales en el Mediterráneo Oriental. Uluburun es un barco mercante, seguramente parte de un intercambio interestatal, que transportó principalmente materias primas y bienes de prestigio destinados a un centro importante en Grecia continental para su posterior redistribución en el área egea. Si bien, la mayor parte de los bienes fueron cargados en un puerto sirio (tal vez Minet el-Beida) con destino a un centro en Grecia continental (Micenas u otro centro de envergadura), el barco habría realizado algunas escalas necesarias para el abastecimiento de agua y alimentos, reparaciones de averías y la descarga de ciertos bienes en centros o “puertos de entrada”, tales como Ialysos (en Rodas) y Kommos y Cnossos (en Creta).³⁴ Por otro lado, el barco hallado en Cabo Gelidonya, de menor dimensión (10 metros) y capacidad (una tonelada) y probablemente parte de una empresa privada, transportó una carga específica, consistente casi exclusivamente en lingotes de cobre, a través de una ruta con muchas escalas, desde algún puerto en el Levante (en Siria o Chipre) hacia el área egea.

4. CONCLUSIONES

Las Cartas de El Amarna y los textos de Ugarit estudiados revelan el uso de “pagos” de materias primas y bienes (cobre, madera, grano, caballos) en metal (plata en bruto), en los intercambios entre Egipto, Asiria, *Alashiya*, Babilonia, Mitanni y Biblos. Estos textos indican: a) la importancia de Alashiya como enclave comercial, intermediaria y proveedora de cobre en el Mediterráneo Oriental; b) la relevancia de un fluido intercambio de materias primas (oro, plata, cobre y madera) y bienes de prestigio, necesarios para el funcionamiento de los grandes estados de la época; c) la existencia de una “responsabilidad” tácita político-económica en el tránsito de enviados reales, mercaderes y caravanas, y d) la participación de un gobernante local, como Rib-Adda de Biblos, en dos relaciones socio-políticas diferentes (modelos de redistribución e intercambio), según la situación, las necesidades y el contexto ideológico.

Asimismo, la evidencia brindada por la arqueología submarina indica que las cargas de ambos barcos (Uluburun y Gelidonya) reflejan un “microcosmos” de los sistemas de intercambios vigentes en el Mediterráneo Oriental y de las nuevas formas de intercambio y de “pagos” (como pequeños lingotes de cobre y fragmentos de objetos de oro y plata) usados hacia el 1300-1200 a.C.

³⁴ Cline y Yasur-Landau, “Musings from a Distant Shore”, 125-141.